



TABLE DES MATIÈRES

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT 12

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD 13

COMMENT Y ALLER ?

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| • EN VOITURE 14 | • EN BUS 18 |
| • EN AVION 14 | • LES ORGANISMES DE VOYAGES 20 |
| • EN TRAIN 18 | |

QUITTER LE PORTUGAL

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| • PAR LA ROUTE 26 | • EN TRAIN 26 |
| • EN BUS 26 | • EN AVION 27 |

PORTUGAL UTILE

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| • ABC DU PORTUGAL 28 | • HÉBERGEMENT 38 |
| • AVANT LE DÉPART 28 | • ITINÉRAIRES 40 |
| • ARGENT, BANQUES, CHANGE 32 | • LANGUE 42 |
| • ACHATS 33 | • POSTE 43 |
| • BUDGET 34 | • POURBOIRE 43 |
| • CLIMAT 35 | • SANTÉ 43 |
| • DANGERS ET
ENQUÊTEMENTS 35 | • SITES INTERNET 44 |
| • DÉCALAGE HORAIRE 37 | • TÉLÉPHONE – TÉLÉCOM 45 |
| • ÉLECTRICITÉ 37 | • TRANSPORTS INTÉRIEURS 46 |
| | • URGENCES 49 |

HOMMES, CULTURE ET ENVIRONNEMENT

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| • ARCHITECTURE 50 | • FADO 60 |
| • BOISSONS 52 | • FÊTES ET JOURS FÉRIÉS 61 |
| • CALÇADA PORTUGUESA 54 | • FUTEBOL 62 |
| • CINÉMA 54 | • GÉOGRAPHIE 62 |
| • CUISINE 55 | • HISTOIRE 63 |
| • ÉCONOMIE 58 | • LIVRES DE ROUTE 67 |
| • ENVIRONNEMENT 59 | • MÉDIAS 70 |

4 TABLE DES MATIÈRES

• Programmes en français sur TV5Monde • Radio • Presse • Télévision	
• MUSÉES	70
• PERSONNAGES	71
• POPULATION	73
• RELIGIONS ET CROYANCES	73

• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES ...	74
• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO	76
• TOURADA	76
• UNITAID	77

LISBONNE

• UNE PERPÉTUELLE MUTATION	79
• QUAND LA « VILLE BLANCHE » PREND DES COULEURS...	79
• INFOS PRATIQUES SUR PLACE	80
• LISBONNE QUARTIER PAR QUARTIER	90
• Baixa et Rossio • Bairro Alto, Chiado et Cais do Sodré • Madra-	

goa, Lapa, Santos et les Docks

• L'avenida da Liberdade, le Rato et le quartier de Sant'Ana • Alfama, Castelo São Jorge, Mouraria et Graça • À l'est, le Parc des Nations • Au nord de l'avenida da Liberdade, autour du musée Gulbenkian et de Campo Grande • Belém et Ajuda

• QUITTER LISBONNE	163
---------------------------------	-----

LES ENVIRONS DE LISBONNE

CAP À L'OUEST

• QUELUZ	166
• ESTORIL	167
• CASCAIS	171
• EN SUIVANT LA ROUTE CÔTIÈRE VERS SINTRA	174
• Praia do Guincho • Le cabo da Roca • Adega regional de Colares (cave régionale de Colares)	
• SINTRA	176

• Parque et palácio de Monserrate • Palácio de Seteais • Convento dos Capuchos • Le monastère de Peninha • Les plages • Azenhas do Mar • Randonnées pédestres

• ERICEIRA	188
• Sobreiro • Les plages	
• MAFRA	190

AU SUD DU TAGE : LA PÉNINSULE DE SETÚBAL ET LA COSTA AZUL

• CACILHAS	191
• COSTA DA CAPARICA	194
• SESIMBRA	196
• Cabo Espichel • Praia Aldeia do Meco • Randonnée : le GR 11 ou Rota do Cabo	

• LE PARC NATUREL DE LA SERRA D'ARRÁBIDA	198
• SETÚBAL	199
• La réserve naturelle de l'estuaire du Sado • Alcácer do Sal	

L'ALGARVE

- ODECEIXE 205
- CARRAPATEIRA 209
- VILA DO BISPO 209
- SAGRES 210
 - Le cabo de São Vicente
- SALEMA 213
- BURG AU 214
- LAGOS 215
 - Ponta da Piedade
- D'ALVOR À PORTIMÃO 221
 - Alvor • Praia dos Três Irmãos
- PORTIMÃO 222
- PRAIA DA ROCHA 223
- FERRAGUDO 224
- CALDAS DE MONCHIQUE 226
- MONCHIQUE 227
 - Fóia • Santa Clara-a-Velha
- SILVES 229
 - Le lac du barrage d'Arade
- CARVOEIRO 231
 - Praia de Marinha
- ALCANTARILHA 233
 - Armação de Pêra
- ALBUFEIRA 234
 - Praia da Oura • Praia Olhos de Água et praia da Falésia
- LOULÉ 238
 - La chapelle de São Lourenço
 - Querença • Fonte Benemola
 - Rocha da Pena • Alte
- FARO 242
 - La lagune de Ria Formosa et l'ilha de Barreta • Ruínas da Milreu
 - São Brás de Alportel • Praia de Faro
- OLHÃO 250
 - Quinta de Marim • Ilha da Armona (et de Fuzeta) • Ilha da Culatra
- TAVIRA 253
 - Luz de Tavira • Ilha da Tavira
 - Praia do Barril • Cacela Velha
 - Praia Verde
- VILA REAL DE SANTO ANTÓNIO 257
 - Le château et le parc naturel de Castro Marim • Alcoutim

L'ALENTEJO

- UN PEU D'HISTOIRE 262
- QUE DÉCOUVRIREZ-VOUS ? 262
- LES TRÉSORS DU PORTUGAL GASTRONOMIQUE 264
- COMMENT CIRCULER DANS L'ALENTEJO ? 264
- MÉRTOLA 265
 - Mina de São Domingos • La cascade du Pulo do Lobo
- BEJA 268
 - Vidigueira • Alvito • Beringel
- SERPA 272
- MOURA 275
 - Vers Évora par l'Alentejo sauvage... et le barrage d'Alqueva
- MOURÃO 278
- MONSARAZ 278
 - São Pedro de Corval • Les mégalithes de Bulhoa, d'Outeiro et le cromlech do Xerez
- ÉVORA 282
 - Les mégalithes d'Os Almendres et de Zambujeiro • Arraiolos • São Gregorio • Viana do Alentejo • Portel
- EVORAMONTE 296
- ESTREMOZ 297
- VILA VIÇOSA 301
 - Borba • Rio de Moinhos • Redondo
- ELVAS 304
- CAMPO MAIOR 308
- PORTALEGRE 309
 - Le monastère de Flor da Rosa

6 TABLE DES MATIÈRES

• Crato • Alter do Chão	
• LA SERRA DE SÃO MAMEDE	314
• Alegrete	
• MARVÃO	315

• CASTELO DE VIDE	319
• Le barrage de Póvoa • L'ensemble archéologique das Meadas	

L'ESTREMADURA ET LE CENTRE

• PENICHE	224
• Ilha Berlenga	
• ÓBIDOS	329
• Caldas da Rainha • Les salines de Rio Maior • Escola de Vela da Lagoa	
• NAZARÉ	332
• ALCOBAÇA ET SON MONASTÈRE	337
• Le monastère de Cós	
• LE MONASTÈRE DE BATALHA ...	340
• Le parc naturel des serras de Aire e Candeeiros et ses grottes • Le château de Porto de Mós • São Pedro de Moel	
• FÁTIMA	343
• Ourém	
• TOMAR	344

• L'aqueduc dos Pegões • Le château d'Almourol	
• CONIMBRIGA	350
• COIMBRA	350
• Penacova et le monastère de Lorvão • Lousã	
• LA FORÊT DE BUÇACO ET LUSO	366
• FIGUEIRA DA FOZ	369
• DE FIGUEIRA À AVEIRO	371
• Serra da Boa Viagem • Praia de Mira	
• COSTA NOVA	372
• AVEIRO	373
• Le Musée historique de Vista Alegre et la chapelle à Ilhavo • L'église de Válega	
• VISEU	376

LA COSTA VERDE ET LE MINHO

• PORTO	380
• Vila Nova de Gaia	
• BARCELOS	409
• VIANA DO CASTELO	412
• CAMINHA	417
• VALENÇA (DO MINHO)	419
• MONÇÃO	420
• Le chemin des Écoliers : de Monção à Arcos de Valdevez	
• PONTE DA BARCA	421
• Bravães	
• ARCOS DE VALDEVEZ	422
• LE PARC NATIONAL DE PENEDA-GERÊS	424

• PONTE DE LIMA	425
• BRAGA	428
• Capela São Frutuoso	
• SANTUÁRIO DO BOM JESUS DO MONTE	435
• Citânia de Briteiros	
• GUIMARÃES	437
• Route du Vinho verde	
• AMARANTE	443
• LAMEGO	446
• LA RÉGION VITICOLE DU HAUT-DOURO	447
• PINHÃO	449
• SABROSA	449

LE NORD-EST

• VILA REAL	450	DO DOURO ET FREIXO DE ESPADA A CINTA	469
• Parque natural do Alvão • Santuário rupestre de Panóias		• Mogadouro	
• FUNDAÇÃO CASA DE MATEUS	454	• FREIXO DE ESPADA A CINTA	470
• CHAVES	455	• VILA NOVA DE FOZ CÔA	471
• Igreja da nossa Senhora da Azinheira • Entre Chaves et le canyon du rio Rabaçal • Entre Rebordelo et Bragança		• Castelo Rodrigo • Site archéologique de Freixo de Numão	
• BRAGANÇA (BRAGANCE)	460	• GUARDA	474
• Parque natural do Albufeira do Azibo, Aldeia de Sta Combinha		• Le circuit des castelos : Castelo Mendo, Castelo Bom, Almeida, Pinhel, Castelo Rodrigo, Castelo Melhor, Marialva	
• Parque natural de Montesinho		• LA SERRA DA ESTRELA	477
• Les villages de Rio de Onor et de Guadramil		• Belmonte • Covilhã • Penhas da Saúde • Manteigas	
• MIRANDA DO DOURO	467	• CASTELO BRANCO	481
• LA ROUTE ENTRE MIRANDA		• Monsanto	
• INDEX GÉNÉRAL	495		
• OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?	499		

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les réclamer **à l'arrivée** et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre *Guide du routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Guide du routard* et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

112 : voici le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, agression ou détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.